

Ministère des Affaires étrangères et européennes

VIENS À ST GERMAIN DANY BRILLANT



Des clips pour apprendre n° 12 : Ils chantent la France

Réalisation : Michel Boiron et Thomas Sorin, CAVILAM

Rédaction : Nathalie Ceulemans et Frédérique Treffandier, CAVILAM

Biographie de l'artiste : Sophie Bondivenne, TV5MONDE

Coordination de l'actualisation : Elyane Daniel, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif, décembre 2009

FICHE PRÉSENTATION

VIENS À ST GERMAIN, DANY BRILLANT (1991, 2'09)

Biographie de Dany Brillant

S'il est né sous le soleil de Tunis, Dany Brillant a passé le plus clair de son enfance dans une banlieue parisienne. Adolescent, il choisit de quitter l'appartement familial pour s'installer seul dans une chambre de bonne à Paris. Il débute des études de médecine, mais passe peu de temps sur les bancs de la faculté. Accompagné d'un ami musicien, Dany Brillant fait la tournée des cafés de la rive gauche parisienne et récolte ainsi quelques pièces. Il reprend les grands standards du répertoire français et prend goût à cette vie de saltimbanque, de musicien des rues.

Pour Dany Brillant, le pas est franchi. Grisé par l'ambiance de Saint Germain des Prés, exalté par le contact du public, il comprend que son univers est celui de la scène. Repéré par le patron d'un cabaret parisien tandis qu'il chantait devant une terrasse de café, il est engagé pour une semaine : Dany Brillant y jouera cinq ans.

La seconde étape de sa carrière est marquée par la proposition qui lui est faite de tourner dans un film de Francis Huster ; on lui propose même d'y interpréter une chanson. Pour l'occasion, il compose le célèbre titre " Suzette ", qui deviendra par la suite son premier tube. Bien que sa prestation soit éliminée au montage, Dany Brillant persévère et continue d'écrire et de composer. Lorsque sort " Suzette " en 1991, Dany Brillant tient enfin son premier grand succès. L'engouement est immédiat et son premier album " C'est ça qui est bon " remporte un franc succès auprès du public. Les extraits suivants " Y'a que les filles qui m'intéressent " et " Viens à Saint Germain " seront d'énormes tubes.

En 1994, Dany Brillant prépare son second album aux sonorités riches et colorées. L'artiste se passionne pour Cuba, l'île du métissage des cultures et des sons ; il choisit d'y composer son troisième album " Havana " dont sera extrait le titre " Quand je vois tes yeux ". En 1996, cet album est certifié disque de platine.

Après un quatrième album " Nouveau jour " composé à Londres en 1999, Dany Brillant s'est installé, en 2000, quelques mois à Rome pour enregistrer son nouvel album " Dolce Vita ". Le premier extrait " Tant qu'il y aura des femmes ", titre désormais culte de son répertoire, offre de nouvelles colorations musicales, teintées des sonorités méditerranéennes.

Dany Brillant remonte aux sources du jazz avec un nouvel album intitulé « Jazz... à la Nouvelle-Orléans ». Le chanteur a composé textes et musique sauf « Fly Me To The Moon » dédié à Frank Sinatra.

En 2009, l'artiste sort un nouvel album intitulé "Puerto Rico" et lance un « Salsa Tour » dans tous les Zénith de France.

Sophie Bondivenne, TV5MONDE

Discographie de Dany Brillant

1991 : C'est ça qui est bon / extrait " Suzette "

1993 : C'est toi

1996 : Havana

1999 : Nouveau jour

2001 : Dolce Vita / extrait " Tant qu'il y aura des femmes "

2002 : Dany Brillant

2004 : Jazz... A la Nouvelle-Orléans

2007 : Histoire d'un amour

2009 : Puerto Rico

Site officiel de Dany Brillant : <http://www.danybrillant.com/>

Fiche artiste de Dany Brillant : www.tv5monde.com/TV5Site/musique/artiste-29-daho.htm



<p>Objectifs communicatifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jouer un dialogue. - Donner une opinion. <p>Objectifs linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utiliser les pourcentages. - Utiliser le lexique des loisirs. <p>Objectif culturel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir le quartier de Saint Germain des Prés. 	<p>Thèmes : Paris, Saint Germain des Prés, les loisirs, les clichés et les préjugés.</p> <p>Vocabulaire :</p> <p>Transis : <i>comme transpercé par une sensation.</i> Hurler : <i>parler, crier de toutes ses forces.</i> Frivole : <i>qui a peu de sérieux ou d'importance.</i> Ardeur (féminin) : <i>une énergie qui pousse à faire quelque chose.</i> Étriqué : <i>ici, qui manque de générosité.</i></p> <p>Notes :</p> <p>Saint Germain des Prés est un quartier de Paris, il constitue le 6^e arrondissement et s'étend sur la rive gauche de la Seine. L'île Saint-Louis : <i>une île de la Seine située en plein cœur de Paris, dans le 4^e arrondissement.</i></p>
---	---

Activité 1 - Mes loisirs.

Par groupe de quatre. *Faites l'activité 1.*

Réalisez un diagramme circulaire pour indiquer comment vous occupez vos loisirs. Déterminez la taille de chaque segment en pourcentage.

Mise en commun : au tableau, faire un diagramme qui rassemble les informations de tous les groupes.

Activité 2 - Identités.

Montrer le clip sans le son.

Faites l'activité 2.

Donnez un prénom à chaque personnage puis décrivez son action dans le clip.

Les propositions des apprenants sont recueillies à l'oral.

Pistes de correction :

Exemple pour le personnage 1 : Philibert porte un costume strict et se promène avec sa fiancée.

Activité 3 - Retrouvez la version originale.

Montrer le clip avec le son.

Faites l'activité 3.

Cette version de la chanson comporte des erreurs notées en gras. Corrigez-les.

Corrigés :

La nuit > minuit.

La vie > philosophie.

Jouer > hurler.

Inspiration > imagination.

Un sacré endroit > un endroit sacré.

S'amuser > improviser.

Besoin > faim.

Complètement > éperdument.

Vingt ans > dix ans.



Le moment > l'instant.
Colorées > déboutonnées.

Activité 4 - Portrait.

Faites l'*activité 4*.

Faites une courte description physique et psychologique du personnage principal joué par le chanteur.

Pistes de correction :

Le personnage principal est un homme grand, brun. Il porte une veste claire et une chemise et un pantalon sombres.

Il semble sûr de lui, il est dynamique, c'est un meneur...

Pour aller plus loin

Le quartier de Saint Germain des Prés

Découvrez le quartier de Saint-Germain des Prés en consultant les sites suivants :

www.saint-germain-des-pres.com/histoire.htm et

<http://www.francebalade.com/paris/stgermainpres.htm>

La ville de Paris

Découvrez la cité du monde Paris sur le site suivant : www.cites.tv/paris

Faites des exercices de français tout en découvrant Paris : www.apprendre.tv > Cités du monde > Paris

La cité du monde Paris est également disponible en DVD Rom édité par le Ministère des Affaires étrangères et européennes : www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif dans la rubrique « civilisation »



<p>Objectifs communicatifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jouer un dialogue. - Donner une opinion. <p>Objectifs linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utiliser les pourcentages. - Utiliser le lexique des loisirs. <p>Objectif culturel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir le quartier de Saint Germain des Prés. 	<p>Vocabulaire :</p> <p>Transis : <i>comme transpercé par une sensation.</i> Hurler : <i>parler, crier de toutes ses forces.</i> Frivole : <i>qui a peu de sérieux ou d'importance.</i> Ardeur (féminin) : <i>une énergie qui pousse à faire quelque chose.</i> Étriqué : <i>ici, qui manque de générosité.</i></p> <p>Notes :</p> <p>Saint Germain des Prés est un quartier de Paris, il constitue le 6^e arrondissement et s'étend sur la rive gauche de la Seine. L'île Saint-Louis : <i>une île de la Seine située en plein cœur de Paris, dans le 4^e arrondissement.</i></p>
---	---

Activité 1 - Mes loisirs.

Réalisez un diagramme circulaire pour indiquer comment vous occupez vos loisirs.
Déterminez la taille de chaque segment en pourcentage.

Exemple : 10% faire du sport, 15% se promener en ville avec des amis, 3% téléphoner...



--

Activité 2 - Identités.

Donnez un prénom à chaque personnage puis décrivez son action dans le clip.

Personnage 1	
Personnage 2	
Personnage 3 : Dany Brillant	
Personnage 4	
Personnage 5	
Personnage 6	
Personnage 7	



Activité 3 - Retrouvez la version originale.

Cette version de la chanson comporte des erreurs notées en gras. Corrigez-les.

Tous les samedis après la nuit
On se retrouve près d'l'île Saint-Louis
Transis de joie et de folie
Pour y parler de la vie

C'est là que ma jeunesse explose
Qu'les instruments s'mettent à **jouer**
Dans la chaleur et la fumée
Jaillit le moment où l'on ose

Si t'as pas d'inspiration
Mieux vaut qu'tu restes à la maison
Ici c'est un **sacré endroit**
Le mot maître c'est de **s'amuser**

Allez viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens à Saint-Germain

Frivole ardeur, rire sans fin
C'est d'ivresse que nous avons **besoin**
Parler, danser et puis s'aimer
On l'avait un peu oublié

On est fou car on a vingt ans
Et on se fout **complètement**
De c'qui adviendra dans **vingt** ans
Vive la vie, vive le moment

Les jupes sont **colorées**
Les filles ne pensent qu'à être
aimées
Les garçons ont les cheveux longs
Et déboutonnent leurs pantalons

Allez viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens à Saint-Germain

Laisse les gens aux courtes idées
Avec leurs esprits étriqués
Leurs faces épaisses et rassurées
Et viens à Saint-Germain-des-Prés

Allez viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens à Saint-Germain

Activité 4 - Portrait.

Faites une courte description physique et psychologique du personnage principal joué par le chanteur.



<p>Objectifs communicatifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expliquer une impression. - Jouer un dialogue. - Exprimer son opinion. - Rédiger une lettre. <p>Objectif culturel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir le quartier de Saint Germain des Prés. 	<p>Thèmes : Paris, Saint Germain des Prés, les loisirs, les clichés et les préjugés.</p> <p>Vocabulaire : Transis : <i>comme transpercé par une sensation.</i> Hurler : <i>parler, crier de toutes ses forces.</i> Frivole : <i>qui a peu de sérieux ou d'importance.</i> Ardeur (féminin) : <i>une énergie qui pousse à faire quelque chose.</i> Étriqué : <i>ici, qui manque de générosité.</i></p> <p>Notes : Saint Germain des Prés est un quartier de Paris, il constitue le 6^e arrondissement et s'étend sur la rive gauche de la Seine. L'île Saint-Louis : <i>une île de la Seine située en plein cœur de Paris, dans le 4^e arrondissement.</i></p>
--	---

Mise en route

B1, B2 En petits groupes. *Commentez et expliquez la phrase suivante :*

« Il vaut mieux gâcher sa jeunesse que de ne rien en faire du tout ».

Mise en commun.

Activité 1 - « La tête du client ».

Passer le clip sans le son.

Faites l'*activité 1*.

Classez les personnages en deux catégories : ceux que vous trouvez sympathiques et ceux que vous trouvez antipathiques. Expliquez ensuite votre choix.

Activité 2 - Les personnages du clip.

Distribuer les paroles de la chanson et montrer le clip en entier.

Faites l'*activité 2*.

À l'aide du clip et des paroles, décrivez les actions d'un des personnages suivants.

Pistes de correction :

Exemple pour Dany Brillant : il arrive en voiture dans le parc et freine brusquement. Il va rejoindre ses amis assis sur un banc et se moque d'un couple de promeneurs. Il emmène ses amis dans sa voiture.

Activité 3 - Confidences entre amies.

Faites l'*activité 3*.

À deux, imaginez les confidences que la première jeune femme fait le lendemain à une amie. Jouez la situation devant la classe.

Pistes de correction :

- Hier, je me promenais avec Philibert dans le parc quand nous avons rencontré un groupe de jeunes un peu fous, ils ont commencé à se moquer de nous et à nous suivre. Puis nous sommes sortis du parc et nous avons marché sur le trottoir. Ils se sont arrêtés près de nous avec une voiture décapotable...

- Ah oui ? Et que s'est-il passé ?



...

Activité 4 - Clichés et préjugés.

Diviser la classe en deux groupes. Organiser une discussion sur le thème « pour ou contre l'utilisation des clichés, des préjugés et du sexisme à des fins humoristiques ».

Faites l'*activité 4*.

Dites en quoi ce clip est basé sur la présentation de préjugés et de clichés.

Mise en commun en classe.

Groupe A : *préparez des arguments pour l'utilisation des clichés, des préjugés et du sexisme à des fins humoristiques.*

Groupe B : *préparez des arguments contre l'utilisation des clichés, des préjugés et du sexisme à des fins humoristiques.*

Tour de la classe où chacun s'exprime.

Quel est votre avis personnel : êtes-vous pour ou contre ? Tenez compte des arguments donnés pendant la discussion pour justifier votre point de vue.

Activité 5 - Une lettre.

Faites l'*activité 5*.

Le couple du début du clip finit par se séparer.

À deux, écrivez une lettre du jeune homme à la jeune femme ou de la jeune femme au jeune homme.

Faites passer votre lettre à un autre groupe. Écrivez la lettre en réponse à celle que vous avez reçue d'un autre groupe.

Pistes de correction :

Anne,

Cette fois, la coupe est pleine. Ton comportement d'hier était inacceptable. Je dois te quitter pour préserver mon honneur. Je ne veux plus te revoir, j'espère juste que tu seras heureuse avec cet homme. Adieu !

Activité 6 - L'horoscope.

Faites l'*activité 6*.

Choisissez un des personnages principaux et écrivez son horoscope du jour de la scène filmée dans le clip.

Pistes de correction :

Exemple pour la première jeune femme : vous allez faire une rencontre inattendue qui va changer votre vie. Attendez-vous à une surprise !

Pour aller plus loin

Le quartier de Saint Germain des Prés

Découvrez le quartier de Saint-Germain des Prés en consultant les sites suivants :

www.saint-germain-des-pres.com/histoire.htm et

<http://www.francebalade.com/paris/stgermainpres.htm>

La ville de Paris

Découvrez la cité du monde Paris sur le site suivant : www.cites.tv/paris

Faites des exercices de français tout en découvrant Paris : www.apprendre.tv > Cités du monde > Paris



<p>Objectifs communicatifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expliquer une impression. - Jouer un dialogue. - Exprimer son opinion. - Rédiger une lettre. <p>Objectif culturel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir le quartier de Saint Germain des Prés. 	<p>Vocabulaire :</p> <p>Transis : <i>comme transpercé par une sensation.</i> Hurler : <i>parler, crier de toutes ses forces.</i> Frivole : <i>qui a peu de sérieux ou d'importance.</i> Ardeur (féminin) : <i>une énergie qui pousse à faire quelque chose.</i> Étriqué : <i>ici, qui manque de générosité.</i></p> <p>Notes :</p> <p>Saint Germain des Prés est un quartier de Paris, il constitue le 6^e arrondissement et s'étend sur la rive gauche de la Seine. L'île Saint-Louis : <i>une île de la Seine située en plein cœur de Paris, dans le 4^e arrondissement.</i></p>
--	---

Activité 1 - « La tête du client ».

Classez les personnages en deux catégories : ceux que vous trouvez sympathiques et ceux que vous trouvez antipathiques. Expliquez ensuite votre choix.

Personnages sympathiques	Personnages antipathiques

Activité 2 - Les personnages du clip.

À l'aide du clip et des paroles, décrivez les actions d'un des personnages suivants.

La femme du couple	
L'homme du couple	
Dany Brillant	

Activité 3 - Confidences entre amies.

À deux, imaginez les confidences que la première jeune femme fait le lendemain à une amie. Jouez la situation devant la classe.

Activité 4 - Clichés et préjugés.

Dites en quoi ce clip est basé sur la présentation de préjugés et de clichés.

.....

.....



.....

Groupe A : *préparez des arguments pour l'utilisation des clichés, des préjugés et du sexisme à des fins humoristiques.*

.....

.....

.....

Groupe B : *préparez des arguments contre l'utilisation des clichés, des préjugés et du sexisme à des fins humoristiques.*

.....

.....

.....

Quel est votre avis personnel : êtes-vous pour ou contre ? Tenez compte des arguments donnés pendant la discussion pour justifier votre point de vue.

Activité 5 - Une lettre.

Le couple du début du clip finit par se séparer.

À deux, écrivez une lettre du jeune homme à la jeune femme ou de la jeune femme au jeune homme.

Faites passer votre lettre à un autre groupe. Écrivez la lettre en réponse à celle que vous avez reçue d'un autre groupe.



PAROLES DE LA CHANSON
VIENS À ST GERMAIN, DANY BRILLANT

Tous les samedis après minuit
On se retrouve près d'île Saint-Louis
Transis de joie et de folie
Pour y parler philosophie

C'est là que ma jeunesse explose
Qu'les instruments s'mettent à hurler
Dans la chaleur et la fumée
Jaillit le moment où l'on ose

Si t'as pas d'imagination
Mieux vaut qu'tu restes à la maison
Ici c'est un endroit sacré
Le mot maître c'est d'improviser

Allez viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens à Saint-Germain

Frivole ardeur, rire sans fin
C'est d'ivresse que nous avons faim
Parler, chanter et puis s'aimer
On l'avait un peu oublié

On est fou car on a vingt ans
Et on se fout éperdument
De c'qui adviendra dans dix ans
Vive la vie, vive l'instant

Les jupes sont déboutonnées
Les filles ne pensent qu'à être aimées
Les garçons ont les cheveux longs
Et déboutonnent leurs pantalons

Allez viens, viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens, viens à Saint-Germain

Allez viens, viens, viens
Allez viens, viens, viens
Allez viens, viens, viens à Saint-Germain

Laisse les gens aux courtes idées
Avec leurs cervelles étriquées
Leurs faces épaisses et rassurées
Et viens à Saint-Germain-des-Prés

Allez viens, viens, viens à Saint-Germain
Allez viens, viens, viens à Saint-Germain

Allez viens, viens, viens
Allez viens, viens, viens
Allez viens, viens, viens à Saint-Germain

Allez viens, allez viens, allez viens... à
Saint Germain !

Paroles et musique : Dany Brillant © Warner Music France